



週報第29号 令和7年3月27日発行



「大阪・四天王寺の日想観法要：春秋の彼岸の中日に入り陽をながめ西方極楽浄土を想像する」
写真：日経新聞 HP より

横浜鶴見北ロータリークラブ

【事務局】 横浜市鶴見区佃野町 18-11 エトワール鶴見 303 号

TEL 045-575-1821 FAX 045-575-1822

Email ytnclub@gmail.com

HP <https://www.rotary-tsuruminorth.jp/>

【例会】 毎週木曜日 12:30 場所 新横浜グレイスホテル

会長／生方常明 副会長／佐久間務 幹事／松田啓

第2435回例会 令和7年3月13日

誕生祝

斉 唱 「奉仕の理想」
ゲスト 日本映画大学 守内 映子様
ビジター 新横浜RC 佐藤 佳一様
奨学生 チン ジャンラムさん

今井新一郎 会員（3月18日）
野村 清司 会員（3月21日）
簡 伸治 会員（3月23日）



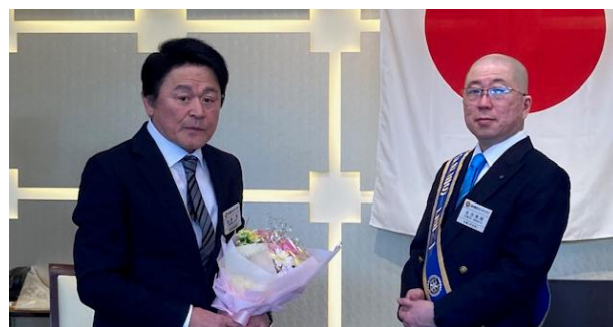
会長報告

3月10日は東京大空襲から80年と報道されていたが、私の父親は東京の深川に住んでおり空襲の生存者であった。彼が空襲で死んでいれば私は存在しなかったという意味で感慨深いイベントである。

さて。アグネス／チン・ジャンラムさんの文章を拝読したが、自分はティム・バートンの作品を観たことがないので批評というものに関する一般論として。一時期「批判は悪である」という風潮があったが、批判そのものは対象について疑い、客観的検証を重ねよりよくするための方法論にすぎない。この過程で生じる「違うのではないか」という疑問を「間違えではないか」と誤解することに「批判は悪である」という意識が発生する。小林秀雄という評論家が『様々なる意匠』という論文で「作品と自分の理想との相違を論じることが評論である」と記している。天台宗の最澄さんが「行なうことができ言うことができる者は国の宝で、行なうことはできないが言うことができる者は国の師であり、行なうことができるが言うことができない者は国の有である」と述べておられる。大リーグの格言にも「できる者はやれ、できない者は教えろ」とあるらしい。「自分としてはこうなのではないか」という意見表明をすじみちを立てて行なうことが批評というものであろう。

結婚記念日

加藤 進 会員（3月16日）



幹事報告

- ・理事役員会のお知らせ
- ・来週休会のお知らせ
- ・2RC 親睦ゴルフコンペ
鶴舞カントリークラブ 西コース
6/3(火) 7:30～
- ・地区会員交流会のご案内
入会3年未満の新会員
4/28 18:00～20:30 新横浜グレイスホテル
- ・神奈川県ロータリアン親睦テニス会のご案内
4/27 12:40 集合 湘南ローンテニスクラブ
- ・入会候補者リスト記入のお願い

奨学金贈呈

米山奨学生 チン ジャンラムさん



「BURTON TOWNへの旅」
～ティムバートンの魔法と創作世界～



委員会報告

【堀野弘樹会員】

・鶴見支援学校卒業式の報告

出席報告

会員総数	33名
今回暫定	25 / 33 = 80.64%
前々回確定	27 / 33 = 81.82%

ニコニコBOX

佐藤佳一様 本日、表敬訪問に参りました。
よろしくお願いいたします。

クラブ会員の為、敬称略

生方 常明 来週は春の彼岸でございます。
気温のデコボコがない安定した
気候になって欲しいものですが
どうなりますやら。

松田 啓 学校は入学卒業の時期ですね。
うちの6歳児も卒園・入学で
す。また4月から忙しくなりそ
うです。

上澤摩壽雄 誕生日、結婚記念日の皆様おめ
でとうございます。守内様、本
日の卓話有難うございます。

渡辺 直昭 昨日は横浜ベイRCのメイキャ
ップに増田さんと行って参りま
した。卓話者は中島啓太プロで
楽しい時間を過ごしました。サ
インボールは2人ともはずれま
した。残念でした。

長澤 尚明 記念日の皆様おめでとうござい
ます。守内先生、本日は卓話あ
りがとうございます。楽しみに
拝聴させていただきます。

赤塚 一志 今井さん、野村さん、簡さん誕
生日おめでとうございます。加
藤さん結婚記念日おめでとうご
ざいます。守内映子様、卓話興
味を以って拝聴いたします。

簡 伸治 守内映子先生、本日は卓話あり
がとうございます。誕生日を祝
っていただきありがとうございます。
又、一年頑張ります。

北村 藍 ご無沙汰しておりました。本日
よろしくお願いいたします。守内さ
ん本日卓話楽しみにしていま
す。よろしくお願いいたします。

藤林 直美 守内先生、今日は卓話をよろしくお願い致します。アグネス、今日は例会に出席をありがとうございます。

堀野 弘樹 加藤さん結婚記念日おめでとうございます。守内先生、アグネス、新横浜R C佐藤様、ようこそいらっしゃいました。守内先生、大変お世話になります。本日は卓話拝聴させていただきます。

天野 直樹 アグネスさん、佐藤地区青少年交換委員長ようこそ。このところ例会に中々出られなくてすみません。ロータリー自体は別のところで十分すぎるくらい満喫しております。もうお腹いっぱいです。次年度はダイエットしながらクラブも頑張ります。

中西 美里 記念日の皆様おめでとうございます。守内先生、卓話楽しみです。

牧井 秀賢 日本映画大学准教授守内先生、大学と映画のお話大変興味がありますので楽しみにしております。

以下同内容の為お名前のみ（敬称略）

佐久間務 祝康一 野村清司 合谷保爾

今井新一郎 石渡宏衛 田邊勝久 加藤進

鈴木元一郎 蜂須賀達寿 上村政二 晝間勝

卓 話

「イメージギャップを考えてみる」 ～日本映画大学と私的研究フィールドから～



日本映画大学准教授
守内 映子 様

自己紹介／専門分野

日本語学・日本語教育学
対話型学習
異文化コミュニケーション
留学生教育
大学生の初年次教育

- ・日本映画大学では、留学生（1,2年生）の日本語学習と日本の学生（1年生）の異文化コミュニケーションとアカデミック・スキル学習、文章表現（3年生～4年生）の授業を担当しています。映画をつくる仕事はしていません。映画をつくる学生の教養科目を教えています。
- ・さらに、サポートセンターで留学生の日本語や日本の学生の学習相談に乗っています。

海外の大学で教えた経験

2015年～2017年
中国上海の国立華東師範大学
外国語学部日本語学科
日本語専任教員として勤務

大学の授業担当
大学の行事に協力参加
上海TVの番組にインタビュー出演
中国で出版する教材の執筆 など

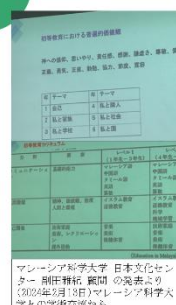
最近の研究調査－海外研修例(1)の経験から

2024年2月12日～16日
マレーシア/ペナン島

- ＊マレーシア科学大学での学術交流
- ＊マレーシア科学大学海洋・沿岸センター視察
- ＊ペナン日本人学校の視察研修
- ＊UENY（ユナイテッド・ナショナル・ユナイテッド・ナショナル）教育施設訪問
- ＊世界遺産ジョージタウンの歴史探訪
- ＊モスク、極楽寺の見学



日本学校教育学会(JASE)HPマレーシアスタディツアー報告書
http://www.jase.gr.jp/wpcontent/uploads/2024/03/20240317_mareishiastudyhoukokusho.pdf



街の様子の一部



イメージギャップ 1

日本の教育より進んでいる
* 日本は教育先進国なのか？
* 本当の多文化共生とは？

多文化共生の根底にあるもの
— 道徳教育と言語教育

最近の研究調査—海外研修例(2)の経験から

2025年2月15日～21日

タイ/ベトナム/ミャンマー

- * リスラン大学教育学部との学術交流
- * リスラン大学附属小学校視察
- * ロジャワット・マブアン小学校視察
- * ウドン・タムニ校視察
- * 仏教寺院、スコータイ歴史公園、博物館訪問



タイ国立リスラン大学教育学部 & 日本学校教育学会 (JASE) 学術交流会より

ウドムタムニ 学校(工立)



視察した学校の様子の一部



イメージギャップ 2

日本の社会より進んでいる
* ジェンダーギャップが少ない
* 子どもの描く未来像に希望がある

国を根底から支えるもの
— 王制と宗教の歴史

みなさんの
日本映画大学のイメージは？



日本映画大学の歴史

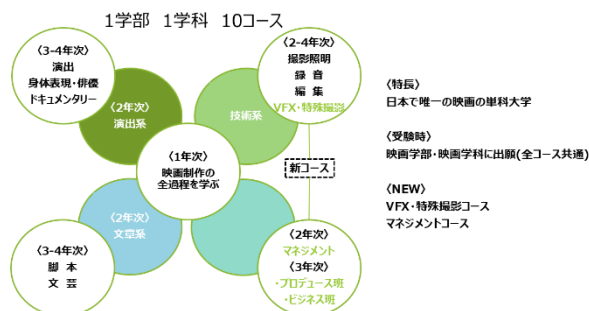


【創始者】今村 昌平 (映画監督)

カンヌ国際映画祭で2回「バブル・ドール(最高賞)」を受賞

1983年『檀山節考』 1997年『うなぎ』

- ・ 日本唯一の「映画」の「単科大学」(映画学部 映画学科)
- ・ 50年の映画教育実績
- ・ 7,000名を超える卒業生 映画・映像業界での圧倒的なネットワーク



文章系

3年次にコース選択 ▶ チン ジャンラムさんが所属し活躍中

〈卒業制作〉文芸



〈卒業制作〉脚本



〈脚本コース〉
映画作りの要となる「脚本」を軸に、
ことばと身体演技の関係、シナリオ作法、
ドラマ演出の技術を学ぶ。
TVドラマのシナリオ執筆にも取り組み、
外部のコンクールに挑む。

〈文芸コース〉
小説や評論を書くために必要な知識と
方法を身につける。
執筆した作品で各種新人賞に挑む。

【トピックス】作家デビューした先輩の活躍

第47回すばる文学賞 第37回三島由紀夫賞 受賞作『みどりいせき』

著／大田ステファニー 敬人(日本映画大学4期 2019年卒業)





授業実践の結果(日本語母語話者対象)



『教育の実践と理論の往還を求めて－日本学校教育学会実践研究委員会での学びから－』三恵社(2025年出版予定) p156-172 (守内映子分担執筆)

初年次教育における授業実践例から考えるイメージギャップ

「日本語を外国語として考えてみる」

ベーシック・スキル2 (1年生必修科目)

課題：川端康成『雪国』の冒頭部分

「国境の長いトンネルを抜けると雪国だった。」

・この一文でイメージする場面を絵で表してみる。

年度ごとの視点別集計

2022年度 虫の視点：49% 神の視点：51%

2023年度 虫の視点：33% 神の視点：67%

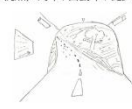
2024年度 虫の視点：48% 神の視点：52%

どんな絵が浮かんできますか？

イメージしてみてください

学生たちの実際の描写の一部

虫の視点／列車、自動車、徒歩



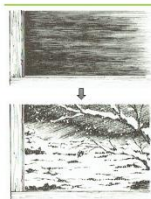
神の視点／列車、自動車、徒歩



『教育の実践と理論の往還を求めて－日本学校教育学会実践研究委員会での学びから－』三恵社(2025年出版予定) p156-172 (守内映子分担執筆)

予想される一般的な結果

日本語母語話者と日本語学習者の視点の違いから見る世界観



金谷武洋(2004)『英語にも、日本語にも、通じがたい』講談社より



上級日本語学習者の描いたイメージ画

分析と考察 イメージギャップの視点から

1. スキーマ(前提知識)におけるギャップ
2. 経験に依拠することによるギャップ
3. 映像表現ということからくるギャップ

<注意> 日本語母語話者の英語化傾向という、視点の問題だけでは説明ができない。

視点の違い

神の視点

原作では汽車の中にあつた視点で雪国は汽車の外、それも上方に移動している。このことを、「神の視点」と呼ぶ。

「The train came out of the long tunnel into the snow country.」

(エドワード・サイデンスティッカーによって翻訳)

虫の視点

作者と主人公が同じ視点で、列車が移動していくという「時間の推移」に伴い雪景色が広がるという「出来事」を追っていく「虫の視点」で表現する。

※日本映画界の巨匠小津安二郎の独特の低いカメラ・アングルは、まさに「虫の視点」(金谷武洋2004)

まとめ

日本語母語話者におけるコミュニケーションとは、基本的に「共感」をベースにしたものであり、限られたコミュニケーションの枠組みでの「いいね」「分かる」を確かめ合う「優しい関係」なのである(土井2008)。

留学生の方が、「他者との違い」や「価値観の異なる」ものに出会うことに慣れており、衝突しながらも関係性を維持する人間力のようなものを持ち合わせていると感じる。一方、日本社会で育った学生は「自分の意見を主張したり、自分の考えを否定」されたりすることへの耐性を持ち合わせていない傾向が見受けられる。

どうすれば和を保ち悪口を言わないかといった自己満足の極みに向かっている。そこでは、枠組みの外にある社会に開かれたコミュニケーションは志向されない。彼らが生きている枠組みを少しでも広げ、外の世界に興味を持たせることが喫緊の課題となる。

↓
わかり合えないことからの出発
イメージギャップがあることの認識

最後に

わたしたちの周りには多くのイメージギャップが存在しています。知らないことは、先入観や偏見につながります。先ずは、知ること・気づくことから始まります。どんなイメージ・ギャップがあるのか意識してみてもいいでしょうか？私にとって最も大きかったイメージギャップは、大学1年生の日本語母語話者が描いた『雪国』の冒頭文のイメージ絵だったと言えるのかもしれない。

活 動 予 定

- 4月 3日(木) 創立記念例会(夜間)
5月 17日(土) 三ツ池フェスティバル
5月 24日～27日 タイ訪問

例 会 予 定

第10回理事役員会議事録

- (1) 2月会計報告承認→承認
(2) 4/3(木) 創立夜間例会について→進捗報告
(3) 4/9、4/27 竹の子掘りの件→承認
(4) 聖ヨゼフ学園 IAC 合同職場見学の御礼支出の件→承認
横浜銀行への御礼品 10,000 円程度
(5) 次年度会長幹事会費をクラブ負担にする
か否かについて→継続審議
例えば会長幹事渉外費を組んで、理事会承認にする、等。今までの人は自己負担だったので、クラブ負担となると不公平感はある。新たな世代に負担をかけない、という考えもある。
(6) タイ奉仕活動について→承認
ランチ代寄付 50,000 円ニコニコより
(7) 岩手県大船渡市の山林火災被災地支援協力依頼の件→承認
募金箱を3/27に廻す。この後に関しては、「甚大災害に限る」などの取り決めが必要なのでは。
(8) その他提案事項
・鈴木会員の送り迎えについて、お嬢様の負担についてはどう考えるか。今後の提案。Zoomでの例会参加についても検討が必要ではないか。
・グレイスホテルの例会食費を7月から5,000円にするとの連絡あり(決定事項)。

- 4月 3日(木) 創立記念夜間例会
4月 10日(木) 新横浜グレイスホテル
4月 17日(木) 新横浜グレイスホテル
4月 24日(木) 新横浜グレイスホテル
5月 1日(木) 休会
5月 8日(木) 新横浜グレイスホテル

2025年2月出席表

例会平均出席率 78.65% (例会数3回)

会員氏名	ホーム	メイクアップ	合計	ホーム%	合計%
赤塚 一志	3	0	3	100	100
天野 直樹	1	1	2	35	70
石渡 宏衛	3	5	8	100	280
祝 康一	3	2	5	100	170
今井新一郎	3	3	6	100	200
上原 良廣	3	0	3	100	100
生方 常明	2	3	5	70	170
小笠原憲介	2	0	2	70	70
加藤 進	2	1	3	70	100
上澤摩壽雄	2	0	2	70	70
上村 政二	3	1	4	100	130
簡 伸治	1	0	1	30	30
北村 藍	0	0	0	0	0
合谷 保爾	3	0	3	100	100
佐久間 務	3	1	4	100	140
鈴木元一郎	2	0	2	70	70
多田 信哉	1	0	1	100	100
田邊 勝久	3	0	3	100	100
長澤 尚明	3	1	4	100	130
仲亀 晃央	2	0	2	70	70
野村 清司	2	0	2	70	70
中西 美里	1	0	1	30	30
蜂須賀達寿	0	0	0	0	0
晝間 勝	3	0	3	100	100
藤林 直美	3	5	8	100	280
堀野 弘樹	2	2	4	70	140
牧井 秀賢	1	0	1	30	30
増田 泰成	2	0	2	70	70
松阪 脩平	2	0	2	70	70
松田 啓	3	2	5	100	170
松原 淳一	0	0	0	0	0
宮田 豊和	3	0	3	100	100
渡辺 直昭	3	8	11	100	380

ホーム100%会員

赤塚一志 石渡宏衛 祝康一 今井新一郎 上原良廣 上村政二 合谷保爾 佐久間務
 田邊勝久 長澤尚明 晝間勝 藤林直美 松田啓 宮田豊和 渡辺直昭 多田信哉